




COELER LEGAL

HAMBURG · MAILAND · TOULOUSE · SOFIA



## ▶ DIE KANZLEI



COELER LEGAL ist eine der führenden internationalen Rechtsanwaltskanzleien in Bulgarien mit Sitz in Sofia sowie assoziierten Büros in allen Städten des Landes. Die Kanzlei wurde 1991 unmittelbar nach dem politischen Wandel gegründet und betreut seitdem Mandanten aus allen Ländern Europas, vor allem aus dem deutschsprachigen Raum, bei ihrem Engagement in Bulgarien.

▶ Wir verdanken unseren Ruf als renommierte Wirtschaftskanzlei unseren Mitarbeitern, insbesondere einem kompetenten und erfahrenen Team von Anwälten. Viele unserer Mitarbeiter haben im Ausland studiert oder berufliche Erfahrungen gesammelt. Regelmäßige Fachpublikationen, Referententätigkeiten und ständige Fortbildung sind für uns selbstverständlich.

Die Kanzlei bietet einen umfassenden Beratungsservice in wirtschafts- und zivilrechtlichen Angelegenheiten einschließlich Steuerberatung und Buchhaltung. Unsere Anwälte, Steuerexperten und wissenschaftlichen Mitarbeiter verfügen über langjährige Erfahrung und branchenspezifisches Know-how. Beurkundungen erfolgen über ein angeschlossenes Notariat. Die Korrespondenz kann in Deutsch, Englisch, Französisch, Bulgarisch und Russisch erfolgen. Ein Dolmetscher- und Übersetzungsservice rundet das Angebot ab.

## ▣ SELBSTVERSTÄNDNIS

Wir bieten eine sorgfältige und effiziente Rechtsberatung in allen Bereichen des Rechts. Daneben legen wir größten Wert auf ein praxisorientiertes wirtschaftliches Verständnis. Unser Ziel ist es, für unsere Mandanten umfassende und praktikable Lösungen zu erarbeiten.

Für jedes Mandat ist ein Partner verantwortlich, der für eine zeit- und sachgerechte Bearbeitung sorgt. Soweit erforderlich, erfolgt die Bearbeitung durch ein spezialisiertes Projektteam. Unsere Mandanten sind alle kostenbewusst. Kosteneffizienz und -transparenz sind für uns daher selbstverständlich.



Unsere Honorare bemessen sich grundsätzlich auf der Basis des Zeitaufwandes, wobei die Höhe der Stundensätze von der Erfahrung und Qualifikation des jeweiligen Beraters abhängen. Für einzelne Standardleistungen wie etwa Gesellschaftsgründungen bieten wir Festpreise an.

Wir analysieren mit wirtschaftlichem Verständnis, entwickeln Lösungsansätze, erarbeiten Strategien und setzen diese zusammen mit unseren Mandanten um. Zeitnah, effizient und kostengünstig.

Unter unseren Mandanten befinden sich viele Unternehmen aus dem deutschsprachigen Raum sowie fast allen EU-Staaten. Wir würden uns freuen, auch Ihnen unsere Erfahrung anbieten zu dürfen.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'F. Schmitz' with a stylized flourish at the end.

Dr. Frank Schmitz  
Managing Partner

## ► KOMPETENZFELDER

Unsere Kernkompetenz liegt seit vielen Jahren im Wirtschafts- und Zivilrecht. Schwerpunkte der Beratungstätigkeit sind daher die rechtliche und steuerliche Begleitung von Unternehmen in allen Phasen ihres Engagements in Bulgarien: von der Gründung bis zur Liquidation – die Gestaltung von Verträgen, der Erwerb und die Veräußerung von Unternehmensbeteiligungen sowie die außergerichtliche und gerichtliche Lösung von Konflikten.

Während in den ersten Jahren Banken und große Staatsunternehmen zu unseren Mandanten zählten, waren wir Mitte der 90er Jahre vor allem im Privatisierungs- und

Konzessionsgeschäft tätig. Gleichzeitig entwickelte sich die Kanzlei zum ständigen Berater einer Vielzahl von Unternehmen insbesondere aus Deutschland, Frankreich, dem Vereinigten Königreich und Österreich bei gesellschaftsrechtlichen und steuerlichen Fragen, Gründung von Joint Ventures, handelsrechtlichen Auseinandersetzungen sowie bei Großprojekten wie Windenergieparks. Aktuell liegt ein weiterer Schwerpunkt in der rechtlichen Begleitung von gewerblichen und privaten Immobilienprojekten einschließlich der rechtlichen und steuerlichen Gestaltung von offenen und geschlossenen Immobilienfonds.



## ▶ BRANCHEN

- Abfallwirtschaft
- Anlagen- und Maschinenbau
- Automobil
- Banken und Finanzdienstleister
- Bauwirtschaft, Architekten und Ingenieure
- Chemie
- Einzelhandel
- Energie
- Erneuerbare Energien
- Franchising
- Gesundheitswesen
- Hotels
- Immobilien und Bau
- Internet und E-Commerce
- IT und EDV
- Lebensmittel und Konsumgüter
- Logistik
- Luftfahrt
- Medien, Musik, Unterhaltung und Kunst
- Öffentliche Hand und PPP/ÖPP
- Pharma und Biotechnologie
- Telekommunikation
- Touristik
- Versicherungen und Rückversicherungen



## ▶ RECHTSGEBIETE

### **Gesellschaftsrecht**

- Mergers & Acquisitions
- Umwandlungen
- Verschmelzung, Spaltung, Formwechsel
- Aktienrecht
- Corporate Finance
- Kartellrecht
- Akquisitionsfinanzierung
- Assetfinanzierung und Leasing

### **Handelsrecht**

- Vertriebsverträge
- Handelsvertreter- und Vertragshändlerrecht
- Allgemeine Geschäftsbedingungen
- Outsourcing-Verträge
- Vertragsprüfung und -analyse
- Franchising

### **Immobilienrecht**

- Immobilientransaktionen
- Immobilienfinanzierung
- Baurecht

### **Insolvenzrecht und Sanierung**

- Sanierungs- und Restrukturierungsmaßnahmen
- Einleitung von und Vertretung in Insolvenzverfahren
- Sicherung von Rechten, Aussonderung

### **Gewerblicher Rechtsschutz**

- Markenrecht
- Lizenzvertragsrecht
- Urheberrecht

### **Wettbewerbs- und Vergaberecht**

- Unlauterer Wettbewerb
- Vertretung vor der bulgarischen Wettbewerbskommission
- Vertretung in Ausschreibungen und Vergabeverfahren

### **Arbeitsrecht**

- Individuelles und kollektives Arbeitsrecht
- Arbeitsverträge
- Managementverträge
- Betriebsübergänge
- Arbeitszeitmodelle



### **Baurecht**

- Privates Baurecht
- Architektenrecht
- Öffentliches Bau- und Planungsrecht
- Raum- und Fachplanungsrecht

### **Recht der erneuerbaren Energien**

- Projektplanung und -durchführung
- Energiewirtschaftsrecht

### **Öffentliches Wirtschaftsrecht**

- Altlastenrecht
- Immissionsschutzrecht
- Kommunalrecht

### **Recht der Finanzdienstleistungen**

- Bank- und Bankaufsichtsrecht
- Lizenzverfahren

### **Versicherungsrecht**

- Allgemeines Versicherungsrecht
- Versicherungsaufsichtsrecht
- Rückversicherung

### **Transportrecht**

- Luftverkehrsrecht
- Logistikrecht
- Speditionsrecht
- Seerecht

### **Steuerrecht**

- Nationales und internationales Steuerrecht
- Buchhaltung

### **Konfliktlösung**

- Dispute Resolution
- Prozessführung
- Schiedsverfahren

### **Back-Office**

- Büroservice
- Domizilierung
- Dolmetscher- und Übersetzerdienst
- Angeschlossenes Notariat



## ▶ NETZWERK

COELER LEGAL ist der bulgarische Standort der COELER LEGAL & Tax Gruppe mit Büros in Hamburg, Mailand und Toulouse. Daneben sind wir Mitglied eines der größten Netzwerke unabhängiger Anwaltskanzleien, WORLDLINK for Law. In WORLDLINK sind weltweit mehr als 58 Kanzleien mit 66 Büros in 40 Ländern organisiert. Die internationale Anbindung an ein globales Netzwerk bietet ein großes Potenzial und stellt sicher, dass unseren Mandanten qualifizierte rechtliche Beratung in allen wichtigen Märkten zur Verfügung steht.



### **COELER LEGAL Consulting EOOD**

Oborishte Str. 1 · BG-1000 Sofia

Tel.: + 359-2-489 08 67

+ 359-2-489 12 38

Fax: + 359-2-846 80 46

E-Mail: [info@coelerlegal.com](mailto:info@coelerlegal.com)

Dr. Frank Schmitz

E-Mail: [schmitz@coelerlegal.com](mailto:schmitz@coelerlegal.com)

Tel.: + 49-40-41 46 45 0

Dr. Cornelia Draganova

E-Mail: [draganova@coelerlegal.com](mailto:draganova@coelerlegal.com)

Tel.: + 359-2-489 08 67

[www.coelerlegal.com](http://www.coelerlegal.com)



**An association of independent law offices worldwide**